

平成 30 年度 研究成果報告書
Research Achievement Report FY2018

講座名・職名 Course Title・Job Title	日本語・日本文化講座 教授
氏名 Name	筒井 佐代
専門分野 Academic Field	日本語教育学

主たる研究テーマ Principal Research Subject	日本語の機能別会話辞書の作成
<p>昨年度に引き続き、日本語教育のための機能別の会話辞書作成の作業を進めた。これまでに作成したおよそ 50 項目の原稿の初稿を出版社に入稿したが、内容に問題がないか、また全体の記述の統一を図るため、すべての原稿を監修者と共に点検した結果、項目が大きすぎて学習者が引きにくいこと、また記述や用例が複雑すぎたり、機能別会話の範囲に収まらないような項目も入っていることから、学習者に使用しやすいように、項目の立て方を変更し、原稿の書き直しを行った。また、辞書項目として立てるもの以外に、機能別の表現として掲載する必要のある表現のリストの作成、辞書中で用いる音声に関する記号等の解説、掲示や看板などの表現のリストの作成、会話中に登場する人物の名前の設定、音声教材作成の方針の決定、辞書に載せる凡例の執筆など、項目執筆以外の課題については、出版社と検討し、決定稿を入稿後に作業をすることとした。レイアウト、解説文の翻訳、会話例の翻訳、音声教材の作成についても、出版社と検討を行い、大まかな方針を定めた。</p>	